ROMANCE LINGUISTICS: ROMANCE LANGUAGES IN EUROPE

FREN/SPAN 3005-001        DR. GERHARD RAMPL*       3 CREDITS
MW 3:30-4:45 PM           CLASS #1945 (FREN), # 2770 (SPAN)

Prerequisite: FREN 2002, or consent of the department

*Visiting Assistant Professor from Innsbruck, Austria for one semester only!

The aim of the course, given in English for students of both French and Spanish, is to give an introduction to the historical and linguistic development of the Romance languages from Latin to the individual languages as we know them today.

The starting point of our observations will be a brief overview over the colonial stages of the Roman Empire. We then will focus on the most important linguistic developments that separate the Romance languages from Vulgar Latin. We will work with some early sources that define the cut between Latin and Romance.

After this introduction we will focus on the single languages. A brief introduction to the grammar of each language will be given. The focus will be on the singularities that define each language. In some cases contact phenomena with the surrounding languages will be described.

REQUIRED TEXT:
This course focuses on developing stronger speaking skills and oral comprehension through a multimedia experience that will expand your knowledge of contemporary French and francophone cultures. The course also aims to prepare students to speak more comfortably in a variety of contexts and registers of language from talking about one’s tastes in food to the more formal setting of a professional interview. A general topic will be explored each week: traveling, the workplace, cuisine, relationships, the environment, immigration, study abroad, etc.

Access to a basic streaming Netflix account will be required throughout the semester but no text needs to be purchased as many documents will be made available through Moodle.

Students will also have a chance to work with podcasts, popular music, comic strips, video and more. Some activities in class will involve work on film dialogues such as transcribing and reading/acting of selected scenes.

For your final assignment you will become the interviewer of a native speaker of French during a short video segment that you will produce (using a computer or phone camera).
ADVANCED FRENCH GRAMMAR

DR. JULIANA STARR

FRENCH 3041 CLASS #1947 TTH 3:30 – 4:45 3 CREDITS

Prerequisite: French 2002 or consent of department. The aim of this course is to refine the student’s knowledge of French grammar. This is accomplished through oral exercises and written assignments. Grading is based on classroom participation, 3-4 tests, and a final examination.

REQUIRED TEXTS (these books can be purchased new for a total of $35):

ISBN: 978-0-87720459-6

Eli Blume and Gail Stein. French Three Years Review Text. ISBN: 978-1-56765-301-4

(There is a copy of each book on reserve at the UNO library)

LE MESSAGE

La porte que quelqu’un a ouverte
La porte que quelqu’un a refermée
La chaise où quelqu’un s’est assis
Le chat que quelqu’un a caressé
Le fruit que quelqu’un a mordu
La lettre que quelqu’un a lue
La chaise que quelqu’un a renversée
La porte que quelqu’un a ouverte
La route où quelqu’un court encore
Le bois que quelqu’un traversé
La rivière où quelqu’un se jette
L’hôpital où quelqu’un est mort

Jacques Prévert, *Paroles*
INDEPENDENT STUDY

CONTEMPORARY FRENCH CIVILIZATION

DR. JULIANA STARR

FRENCH 3191-3192-3193-476  CLASS# 1948, 1949, 1950

INTERNET  3 CREDITS

Note: This course is restricted: special departmental permission is required to enroll. Only students in need of it to fulfill a special requirement will be allowed to enroll. Prerequisite: French 2002 or departmental consent. A maximum of 3 credits may be earned per semester. The set of 3 courses 3191-3192- 3193 may be repeated once for credit. The course will be taught in French, on-line. Topics offered in recent semesters include “Contemporary French Civilization-Current Events.” Recently, students have been working as teacher assistants in the French immersion program at Audubon Charter School, then writing about their observations. The work submitted for the grade will be done in French.
DEMONSTRATION OF ORAL PROFICIENCY

DR. JULIANA STARR

FRENCH 3197-476 CLASS # 1951 1 CREDIT

This course is taken concurrently with French 3100 or 3205 or another French 3000+ literature or civilization course. It entails a presentation of a detailed *explication de texte* in English to the professor teaching the course, and discussion of the chosen text with the professor in a manner designed by him/her. Successful completion of this 1 credit course with the pass/fail grading fulfills the general degree requirement for oral competency in English, which is also a College of Liberal Arts requirement. (See pages 218 of the UNO General Catalog 2003-2005 and the equivalent page in the most recent on-line edition).

A definition

Oral fluency can be defined as the ability to express oneself intelligibly, reasonably accurately and without too much hesitation.
TUTORIAL FOR GRADUATING MAJORS

DR. JULIANA STARR

FRENCH 3500-476 CLASS#: 1952 1 CREDIT

This course prepares majors for the completion of their requirements in the B.A. in Romance Languages-French concentration through advising by a designated professor. The course includes an oral mid-term exam, regular meetings with the advisor to discuss the List of Topics, and the Written Exit Exam, a 2-hour long comprehensive exam written in French. Pass/Fail.

TEXT: “List of Topics,” to be downloaded from the Foreign Languages website or obtained from Dr. Starr
Dans ce cours d’introduction à la littérature du XVIIe siècle, nous nous interrogerons sur les vicissitudes de nature humaine dans un univers volontiers chaotique – celui d’un siècle que l’on dit « classique » mais qui se complaît tout autant dans la luxuriance baroque -- tiraillé entre les exigences de la chair, les rigueurs spirituelles et la tyrannie du paraître. Nous tenterons de sonder ainsi les mouvements du cœur humain (au théâtre avec Corneille, Molière et Racine), les fulgurances de l’esprit (Bossuet et Pascal), et les dangers du monde (La Rochefoucauld et La Bruyère).

Il y aura 1 examen de mi-semester et 1 examen final. Les étudiants de 4132 écriront une analyse de texte de 5-6 pages. Les étudiants de 5132 écriront un essai de 10-12 pages et feront une présentation en classe.

**Textes:**
A creation of what the historian Marc Bloch called “the second feudal age,” the narrative genre of the courtly romance (and its shorter counterpart, the courtly “lay”) flourished in the 12th-century literature of northern France and Anglo-Norman England. We will concentrate on those romances taken from “la matière de Bretagne,” i.e., the body of legends and stories featuring King Arthur and his Knights of the Round Table.

We will discuss the potential reading public – of high-society women and of aristocratic male “youth” (in the historian Georges Duby’s terminology), and will explore the narrative techniques characteristic of courtly genres, e.g., the episodic structure of the “adventure” and the use of point of view. Furthermore, we will study the poetic ideology of the harmonious married couple united in “fin’amor” (‘courtly love’), and grow to understand King Arthur’s court as the moral center of the world. Readings will be in the modern French version with the Old French original “in visu,” to which the professor will constantly refer.

REQUIREMENTS: two short written assignments, a midterm exam and a final exam containing an essay of bibliographical research. The Discussion Board as well as all assignments and exams will be written in French.

BIBLIOGRAPHY

I. PRIMARY TEXTS

II. SECONDARY SOURCES
1. The prefaces and commentaries authored by the editors of the above-mentioned volumes.
DIRECTED STUDY

DR. JULIANA STARR

FRENCH 6397-476    INTERNET    CLASS # 1957    3 CREDITS

This course is restricted: special departmental permission is required to enroll. Only students in need of it to fulfill a special requirement or to complete their degree will be allowed to enroll. Subjects treated in recent times: “Current events in France through readings of the media”; “The legend of Tristan and Iseut in Medieval French Literature,” “Balzac et Flaubert,” etc…
INDEPENDENT STUDY

READINGS IN ITALIAN CULTURE AND CURRENT EVENTS

ITALIAN 3191-3192-3193  CLASS # 2133, 2134, 2135  Section 476
INTERNET DR. ELIZA GHIL  3 CREDITS

Note: This course is restricted: special departmental permission is required to enroll. Only students in need of it to fulfill a special requirement will be allowed to enroll. Prerequisite: Italian 2002 or departmental consent. A maximum of 3 credits may be earned per semester. The set of 3 courses 3191-3192-3193 may be repeated once for credit. The course will be taught in Italian and English, on-line.

Description: This course aims at developing reading skills in the Italian language. That aim will be pursued in two ways: 1) through readings of short stories chosen from folk legends, "Il Novellino", Giovanni Boccaccio's "Il Decamerone", etc. (and assignments done in Italian based on them); 2) through accessing and reading Italian electronic media on current events (and summaries in English of articles read in Italian). Most recommended publications: "Il Corriere della Sera" www.corriere.it, "La Stampa" www.lastampa.it and "La Repubblica" www.repubblica.it.


Bibliography: 1) Luigi and Mary Borelly, “Leggende e Racconti Italiani, “New York: S.I Vanni Publishers, 1968 (selections); 2) Lectures with background information by the instructor, posted on Moodle under “Course Documents”; 3) Articles from electronic media chosen by the instructor.

Requirements: 1) 5-6 assignments in Italian; 2) some summaries in English; 3) a final exam that will also include a translation. All readings that form the basis of assignments will be posted on Moodle.
SPANISH PHONETICS

DR. JOKE MONDADA 3 CREDITS

SPANISH 3002-001 CLASS #2769 T/TH 2:00-3:15 PM

Prerequisite: Spanish 2002 or consent of department.

In this course we will study the production of the sound system of Spanish, focusing on topics such as syllabic division, accentuation, and the mechanism of sound production, i.e. the way the different sounds in Spanish are produced and in which parts of the vocal apparatus they are pronounced. We will also look at the sounds of Spanish as part of a system and learn the International Phonetic Alphabet. By contrasting the Spanish sound system with its English counterpart, students will become aware of the differences between the two systems. The final goals of this course are to improve the students’ pronunciation of Spanish. There will be three quizzes, several oral exams, a midterm, and a final exam. The class will be conducted in Spanish.

TEXT: Material mainly from “Camino oral: Fonética, fonología y práctica de los sonidos del español” by Richard V. Teschner (Boston: McGraw-Hill, 2000) as well as other online and printed material (made available by the instructor through Moodle).
ROMANCE LINGUISTICS: ROMANCE LANGUAGES IN EUROPE

SPAN/FREN 3005-001  DR. GERHARD RAMPL*  3 CREDITS

MW 3:30-4:45 PM  CLASS #2770 (SPAN), #1945 (FREN)

Prerequisite: SPAN 2002, or consent of the department

*Visiting Assistant Professor from Innsbruck, Austria for one semester only!

The aim of the course, given in English for students of both French and Spanish, is to give an introduction to the historical and linguistic development of the Romance languages from Latin to the individual languages as we know them today.

The starting point of our observations will be a brief overview over the colonial stages of the Roman Empire. We then will focus on the most important linguistic developments that separate the Romance languages from Vulgar Latin. We will work with some early sources that define the cut between Latin and Romance.

After this introduction we will focus on the single languages. A brief introduction to the grammar of each language will be given. The focus will be on the singularities that define each language. In some cases contact phenomena with the surrounding languages will be described.

REQUIRED TEXT:
SPANISH CONVERSATION
DR. MARIA DEL CARMEN ARTIGAS

SPANISH 3031  T/TH 2:00 – 3:15  CLASS #: 2771  3 CREDITS

Prerequisite: Spanish 2002, or departmental consent.

This course aims to improve the spoken proficiency of students. A great variety of topics will be discussed in class, such as shopping, cooking, travel, etc. Students will be asked to bring articles from newspapers and magazines with news from the Spanish-speaking world. The format of the class will be “cooperative learning.” Students will be expected to read the assigned material in order to develop conversation topics. Class preparation will also include doing the assigned exercises aimed at vocabulary development. Students will give a ten-minute presentation in Spanish. There will be 2 exams: a Midterm and a Final.

Spanish 3101-476: Introduction to Spanish Literature II
Dr. Elaine S. Brooks

Class #2772  INTERNET  3 Credits

Prerequisite: SPAN 2002 or consent of department

In this course students will analyze Spanish and Latin American literary works from the 19th century through the 20th century (chapters 7-14 in our textbook). Spanish and Latin American authors are studied in the same chapter allowing students to observe and study the cultural links between Spain and Latin America. We will be reading texts by Benito Pérez Galdós, Miguel de Unamuno, César Vallejo, Pablo Neruda and works by many more authors of renown in this course. Lectures are posted on Moodle in English but we will read all the texts in Spanish. Because our anthology contains a large amount of textual excerpts, we will study many literary works and the periods in which the authors composed their novels, poetry and short stories. Students must stay current with the readings each week. There will be weekly homework assignments on the Discussion Board forums, a midterm and final exam and a 6-7-page paper on a literary topic, which will be due at the end of the semester. The midterm exam and final exam will be proctored on campus, but students may also take the exams with UNO’s proctoring service, Proctor U.

INDEPENDENT STUDY

MR. CLIFTON MEYNARD

SPANISH 3191-3192-3193  CLASS # 2773, 2774, 2775

3 CREDITS

Note: This course is restricted: special departmental permission is required to enroll. Only students in need of it to fulfill a special requirement will be allowed to enroll. Prerequisite: Spanish 2002 or departmental consent. A maximum of 3 credits may be earned per semester. The set of 3 courses 3191-3192-3193 may be repeated once for credit. The course will be taught in Spanish.

Topics treated in recent semesters: Spanish Conversation; Readings in Spanish Poetry; the Analysis of the Short Story, etc.
THE SPANISH INTERNSHIP

MR. CLIFTON MEYNARD

SPANISH 3194-3195-3196  CLASS# 2776, 2777, 2778  3 CREDITS

Note: This course is restricted: special departmental permission is required to enroll. Only students in need of it to fulfill a special requirement will be allowed to enroll. Prerequisite: Spanish 2002 or departmental consent. A maximum of 3 credits may be earned per semester. The set of 3 courses 3194-3195-3196 may be repeated once for credit.

Topics treated in recent semesters: interviews with personalities of New Orleans of Hispanic descent, pedagogical practice in local schools; work at the Chamber of Commerce, work at the D-Day Museum, etc. The work submitted for the grade will be done in Spanish.
DEMONSTRATION OF ORAL PROFICIENCY

DR. JULIANA STARR

SPANISH 3197-476 CLASS # 2779 1 CREDIT

This course is taken concurrently with Spanish 3100, 3101 or Spanish 3271 or similar courses. It entails a presentation of a detailed commentario de texto in English to the professor teaching the course, and discussion of the chosen text with the professor in a manner designed by him/her. Successful completion of this 1 credit course with the pass/fail grading fulfills the general degree requirement for oral competency in English, which is also a College of Liberal Arts requirement. (See page 293 of the UNO General Catalog 2003-2005 and the equivalent page in the most recent on-line edition).
TUTORIAL FOR GRADUATING MAJORS

DR. JULIANA STARR

SPANISH 3500-476  CLASS#: 2780  1 CREDIT

This course prepares majors for the completion of their requirements in the B.A. in Romance Languages-Spanish concentration through advising by a designated professor. The course includes an oral mid-term exam, regular meetings with the advisor to discuss the List of Topics, and the Written Exit Exam, a 2-hour long comprehensive exam written in Spanish. Pass/Fail.

TEXT: “List of Topics,” to be downloaded from the Foreign Languages website or obtained from Dr. Starr
SPANISH GOLDEN AGE LITERATURE

SPAN 4122/5122 - 476 - INTERNET DR. MARÍA DEL CARMEN ARTIGAS
CLASS #2781, 2783 3 CREDITS

Prerequisite: SPAN 2002, or consent of the department.

This course, taught in Spanish, will explore various texts of the Golden Age from the Expulsion of the Jews and the Voyage of Columbus in 1492 until 1660. A new approach will be taken in studying works from one of the most antagonistic periods of Spanish cultural history. Attention will be given primarily to political and social forces that formed the background to the literature written in this period. Within this framework, the student will be able to recognize through metaphors and figures of speech poignant criticisms of the established social order.

We will discuss key chapters of Don Quixote that criticize, for instance, the “burning of heretic books.” The student will gain insights into the pain of the Converso and issues in Lazarillo de Tormes. The Cabala will be studied in the works of St. Teresa de Ávila, Fray Luis de León, Luis Vives and the prose and poetry of St. Juan de la Cruz. Undergraduate students will have a Final Exam on campus and Graduate Students will write a research paper.

REQUIRED TEXTS:
1. Undergraduate Students: Novelas Ejemplares by Miguel de Cervantes (ed. Sergio Fernández)

Additional readings will be posted on Moodle.
SPANISH-AMERICAN CIVILIZATION AND CULTURE I
(From the Discovery until the Emergence of Nations)

DR. GARCÍA CASTELLÓN  SPANISH 4203/5203-476 (online)  3 credits

Class #2782 (undergraduate), Class #2784 (graduate)

Prerequisite: SPAN 2002, or consent of the department.

This course, taught in Spanish, uses a multidisciplinary approach (history, fine arts, architecture, music, film, history of ideas...) enabling the student to get acquainted with the general and fundamental ideas about the cultural history of Colonial Latin America. Essays, chronicle texts, media, as well as the chapters in our main textbook (i.e. Burkholder & Lyman’s) will be our principal sources of documentation.

Requirements: readings of documents and viewing of media materials. Weekly responses to questionnaires sent by the teacher; active participation in the discussion board; a 7-page term paper for undergraduate students and a 10-page term paper for graduate students, including bibliography and footnotes, both in MLA style. Graduate students will also read a series of six historical documents (excerpts from chronicles like Bernal Díaz del Castillo’s, essays by Inca Garcilaso, Sor Juana Inés de la Cruz, Simón Bolívar, etc.).

ROMANCE LINGUISTICS:
ROMANCE HERITAGE IN LOUISIANA PLACE NAMES
DR. GERHARD RAMPL*
3 CREDITS

Note: This course may be taken onsite or online.

ROML 6005 – 476 (online via broadcast)..................CLASS # 2717
ROML 6005 – 601 (on campus) M 5:00 PM – 7:45 PM.....CLASS # 2718

*Visiting Assistant Professor from Innsbruck, Austria for one semester only!

The aim of the course, given in English, is to give an introduction into the
interdisciplinary study of onomastics (the science of names). The course will not only
introduce the theory of names, but it also focuses on historical and political aspects of
names and the methodology of field name research. We will examine:
• Linguistic aspects of names
• Historical aspects of names
• Socio-Political aspects of place names
Because the historical aspects are tied very closely to etymology (the linguistic origin of
names) we will set out to make our own survey and interpret some Romance (Cajun)
names of Louisiana. The starting point for our considerations will be a recent article in
The Washington Post titled “Rick Perry family’s hunting camp still known to many by
old racially charged name.” The article focuses on a place name called “N*head” in the
former Texas governor’s properties. We will examine the controversy itself and how the
U.S. Board on Geographic Names dealt with racially charged names in the past. This will
lead us to the question of naming authority and the standardization of names. We will
then look into the controversial situation in two bilingual areas in Europe (South Tirol,
Italy; Carinthia, Austria) and explore the political frictions that derive from disputes over
place names.
REQUIRED TEXTS: Various articles posted on Moodle.
DIRECTED STUDY

DR. MANUEL GARCÍA CASTELLÓN

SPAN 6397-476  INTERNET  CLASS #: 2785  3 CREDITS

This course is restricted: special departmental permission is required to enroll. Only students in need of it to fulfill a special requirement will be allowed to enroll.

This course will be taught in Spanish.

Topics in recent semesters: Golden Age Literature including Cervantes; early Spanish Civilization; Readings on women writers’ fiction, etc.